

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú:

Ing. Juraj Dulovič

Ing. Mgr. Marianna Popovičová LL. M

kontaktné miesto:

Korporátna pobočka Bratislava I

adresa:

Žižkova 11, 811 02 Bratislava

a

Bratislavský samosprávny kraj

so sídlom: Sabinovská 16254/16, 820 05 Bratislava – mestská časť Ružinov

IČO: 36 063 606

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupujú:

Mgr. Juraj Droba, MBA, MA, predseda samosprávneho kraja

(Banka a Klient ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

Dodatok č. 1**k Zmluve o úvere číslo 2500/05/183**

(ďalej iba „Dodatok“)

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právnym nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o úvere číslo 2500/05/183 zo dňa 24.11.2005 (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

I.**1) Pôvodné znenie Článku I. – Predmet zmluvy, body 2., 3., 4. a 5. Zmluvy sa menia a dopĺňa sa bod 6. a nadobúdajú nasledujúce znenie:**

2. Úver je úročený variabilnou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z Medzibankovej referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu EURIBOR 6-mesačný (ďalej aj len „Referenčná úroková sadzba“), vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to dva pracovné dni pred začiatkom príslušného Preceňovacieho obdobia, a marže (prirážky) v pevnej výške 0,25 % p.a., pričom úroková sadzba takýmto spôsobom stanovená je v danej výške platná pre celé príslušné Preceňovacie obdobie. Variabilná úroková sadzba bude upravovaná s účinnosťou vždy od prvého dňa príslušného Preceňovacieho obdobia. Pod Preceňovacím obdobím sa rozumie obdobie, po uplynutí ktorého sa mení variabilná úroková sadzba v závislosti od vývoja Referenčnej úrokovej sadzby. V prípade, ak by Referenčná úroková sadzba pre príslušné Preceňovacie obdobie mala zápornú hodnotu, použije sa pre toto Preceňovacie obdobie hodnota Referenčnej úrokovej sadzby vo výške 0,00 % p.a..

Aktuálne Preceňovacie obdobie (t.j. Preceňovacie obdobie, ktoré plynie v čase uzavretia tohto Dodatku č. 1 k Zmluve) mimoriadne končí dňa 30.03.2022. Prvým dňom po skončení

aktuálneho Preceňovacieho obdobia začínajú plynúť 6-mesačné Preceňovacie obdobia, ktoré začínajú vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho Preceňovacieho obdobia a končia v deň predchádzajúci poslednému pracovnému dňu kalendárnych mesiacov marec a september v každom roku. Posledné Preceňovacie obdobie končí dňom predchádzajúcim dňu úplného splatenia Úveru.

3. Úver bol poskytnutý na účel: rekonštrukcia budovy na Drieňovej ulici č. 7 a súvisiacich investičných výdavkov Klienta.
4. Odo dňa účinnosti tohto Dodatku č. 1 je Úver vedený na úverovom účte Banky, ktorého číslo bude Klientovi oznámené vo výpise z úverového účtu.
5. Klient sa zaväzuje, že úver použije dohodnutým spôsobom na dohodnutý účel, že poskytnutý úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a splní všetky svoje ďalšie záväzky podľa tejto Zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho bežného účtu, IBAN: SK64 7500 0000 0002 2506 1883 (účet č. 45266280) (ďalej len „Bežný účet“).
6. Ak nie je možné stanoviť spôsobom uvedeným v bode 2. tohto Článku Zmluvy úrokovú sadzbu z dôvodu jej dočasného neuvedenia v informačných médiách a ak nenastal dôvod nahradenia Referenčnej úrokovej sadzby uvedený nižšie, Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z priemeru kotácií (zistených Bankou) na medzibankovom peňažnom trhu minimálne troch referenčných bánk, a to vždy dva pracovné dni pred prvým dňom príslušného Preceňovacieho obdobia, a marže (prirážky) v pevnej výške uvedenej v bode 2. tohto Článku Zmluvy. Ak nie je možné stanoviť úrokovú sadzbu ani týmto spôsobom z dôvodu dočasného nekótovania na medzibankovom peňažnom trhu, Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z úrokovej sadzby vo výške kótovanej Bankou a marže (prirážky) v pevnej výške uvedenej v bode 2. tohto Článku Zmluvy, pričom sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok vypočítaný na základe takto stanovenej úrokovej sadzby, alebo predčasne splatiť svoje záväzky z poskytnutého úveru, a to do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia Banky o výške stanovenej úrokovej sadzby (pričom v takom prípade potom pre obdobie až do predčasného splatenia úveru platí úroková sadzba stanovená kotáciou Banky).

Ak:

- (i) Referenčná úroková sadzba sa stane trvalo nedostupnou (napr. Referenčná úroková sadzba prestane existovať), alebo
- (ii) použitie Referenčnej úrokovej sadzby sa stane nezákonným (napr. správca Referenčnej úrokovej sadzby vezme späť žiadosť o licenciu na používanie Referenčnej úrokovej sadzby; alebo Referenčná úroková sadzba alebo jej správca je vymazaný z príslušného registra vedeného ESMA), alebo
- (iii) metodológia výpočtu Referenčnej úrokovej sadzby sa zásadne zmení v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1011 o indexoch používaných ako referenčné hodnoty vo finančných nástrojoch a finančných zmluvách alebo na meranie výkonnosti investičných fondov, a to z pohľadu jej správcu, resp. administrátora (napr. geografický, ekonomický alebo sektorový rozsah Referenčnej úrokovej sadzby sa výrazne zmení), alebo
- (iv) ak príslušné orgány dohľadu vyhlásia, že Referenčná úroková sadzba ďalej nemá výpovednú hodnotu,

taká pôvodná Referenčná úroková sadzba (ďalej len „Pôvodná referenčná úroková sadzba“) bude nahradená inou Referenčnou úrokovou sadzbou (ďalej len „Náhradná referenčná úroková sadzba“).

Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou je taká Referenčná úroková sadzba, ktorá:

- (a) je odporúčaná príslušným orgánom dohľadu (vrátane pracovnej skupiny vytvorenej alebo schválenej takýmto orgánom) ako náhrada Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby;
- (b) ak nie je možné postupovať podľa písm. a) vyššie, je považovaná za Referenčnú úrokovú sadzbu úroková sadzba, ktorá sa používa v podobných transakciách v tej istej mene s rovnocennými alebo porovnateľnými podmienkami vo vzťahu k Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzbe, pričom Banka v dobrej viere určí Náhradnú referenčnú úrokovú sadzbu a do úvahy zoberie vyvíjajúci sa alebo v danom čase prevládajúci trhový štandard;

(c) ak nie je možné postupovať podľa písm. b) vyššie, je určená Bankou v dobrej viere tak, aby bola najviac porovnateľná s Pôvodnou referenčnou úrokovou sadzbou. Za účelom zníženia alebo odstránenia strát alebo ziskov Zmluvných strán v dôsledku nahradenia Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou a to v odôvodnenom rozsahu, Náhradná referenčná úroková sadzba bude upravená o Predvolené rozpätie (tzv. adjustment spread) (ďalej len „Predvolené rozpätie“). Predvolené rozpätie sa vo vzťahu k nahradeniu Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou určí:

- (a) ako Predvolené rozpätie odporúčané príslušným orgánom dohľadu (vrátane pracovnej skupiny vytvorenej alebo schválenej takýmto orgánom);
- (b) ak nie je možné postupovať podľa písm. a) vyššie, tak, že Banka v dobrej viere určí Predvolené rozpätie, ktoré je považované za vyvíjajúci sa alebo v danom čase prevládajúci trhový štandard v podobných transakciách;
- (c) ak nie je možné postupovať podľa písm. b) vyššie, tak, že Banka v dobrej viere určí primerané Predvolené rozpätie. Banka je povinná bezodkladne oznámiť Klientovi nahradenie Pôvodnej referenčnej úrokovej sadzby Náhradnou referenčnou úrokovou sadzbou vrátane Predvoleného rozpätia.

Pre vylúčenie pochybností a ak nie je v Zmluve dohodnuté inak, pokiaľ je v takej Zmluve uvedené úročenie úrokovou sadzbou 1-, 2-, 3-, 4-, 5-, 6-, 7-, 8-, 9- alebo 10-ročný úrokový SWAP, má sa za to, že ide o Referenčnú úrokovú sadzbu v tomto poradí 1Y, 2Y, 3Y, 4Y, 5Y, 6Y, 7Y, 8Y, 9Y alebo 10Y ICE Swap Rate EUR 1100, ktoré spravuje spoločnosť ICE Benchmark Administration Limited, ktorá je uvedená v príslušnom registri vedenom ESMA, resp. táto Referenčná úroková sadzba je uvedená v príslušnom registri ESMA. Uvedené spresnenie nepredstavuje zmenu v úročení ani nedochádza k nahradeniu úrokovej sadzby.

Vo výnimočnom prípade, pokiaľ ani vyššie uvedeným spôsobom nebude možné stanoviť Náhradnú referenčnú úrokovú sadzbu, Banka je oprávnená vyhlásiť, že všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy sa stávajú splatnými.

2) Pôvodné znenie Článku IV. – Splácanie úveru, body 1. a 2. Zmluvy sa menia a nadobúdajú nasledujúce znenie:

1. Poskytnutý Úver sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške =38.173,01 EUR so splatnosťou vždy k poslednému pracovnému dňu kalendárnych mesiacov január, apríl, júl a október každého roka. Posledná splátka vo výške =656,60 EUR je splatná dňa 31.07.2025.
2. Výpočet úrokov uskutočňuje Banka na báze rok s 360 dňami a mesiac so skutočným počtom kalendárnych dní. Úrok vypočítaný Bankou v súlade s vyššie uvedenými pravidlami sa Klient zaväzuje platiť v posledný pracovný deň kalendárneho štvrt'roka a v deň konečného splatenia Úveru. Úrok z neuhradenej istiny Úveru v omeškaní je splatný ihneď.

II.

- 1) Klient a Banka sa dohodli, že rušia dojednanú rozhodcovskú zmluvu/rozhodcovskú doložku uzavretú medzi nimi podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti právnych úkonov a ich výkladu bude rozhodovať príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.
- 2) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 3) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 4) Dodatok bol vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva prevezme Klient a dva Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu.
- 5) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

21. 02. 2022

V Bratislave, dňa .2022.

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Juraj Dulovič Ing. Mgr. Marianna Popovičová LL. M

Banka

Československá obchodná banka, a.s.

Žižkova 11

811 02 Bratislava

-08-

17. 02. 2022

V Bratislave, dňa .2022.

Bratislavský samosprávny kraj

Mgr. Juraj Droba, MBA, MA, predseda samosprávneho kraja

Klient

**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo:

Platnosť dokladu totožnosti do: .

Preukázanie verifikoval:

dňa: